

И.Н.Пузенко (Гомель)

К ВОПРОСУ О ПОНЯТИИ «ДИАЛОГ КУЛЬТУР» В СОВРЕМЕННОЙ
ЛИНГВИСТИКЕ И МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ
ЯЗЫКОВ

Быстрый рост объема научной информации и неразрывно связанные с ним процессы глобализации в современном мире неизбежно ведут к формированию единого культурного пространства. Во многих европейских странах растет интерес к иноязычной культуре, к иному мировидению и национальной ментальности. Данное обстоятельство свидетельствует о том, что современное развитие иноязычного образования, в том числе и в нашей стране, ориентировано на стирание национальных границ в широком смысле этого слова и превращение учебно-образовательной деятельности в базовую,

социально значимую для человека деятельность на протяжении всей его жизни. Молодой человек становится интеллектуально развитой личностью, как правило, в том случае, если он приобретает и приумножает определенную совокупность социальных качеств и свойств через усвоение отечественного и мирового социального опыта. Причем каждый индивид, как известно, овладевает необходимым ему социальным опытом и культурными ценностями индивидуально через родной и иностранный языки.

Взаимодействуя с научным миром, вступая в диалоговую форму общения с интеркультурой, которая выступает как всеобщий, развернутый во времени процесс усвоения новых знаний, накопленных человечеством, интеллектуально развитая личность должна не просто усваивать эти знания как важный и необходимый социальный опыт, но, прежде всего, раскрываться во взаимодействии человека с человеком, в общении с ним, т.е. диалогически. Диалектика не есть при этом “монолог умозрения самим с собой, а диалог умозрения с опытом”, а там, “где господствует монолога, там нет возможности для обоснования логического скачка, там нет и логики творчества...”; каждое понятие, по сути дела, диалогично и осуществляется как “диалог минимум двух различных логик, различных определений бытия” [1. С. 66, С. 69, С. 391].

В связи с этим диалог уже давно привлекает к себе внимание философов, лингвистов, психологов и педагогов. Проблемами диалога и диалогической речи интересуются представители самых разных профессий. Основы теории диалога в отечественном языкознании были заложены в трудах Л.В.Щербы, Л.П.Якубинского, Е.Д.Поливанова, В.В.Волошинова, В.В.Виноградова, Л.Л.Гельгардта, М.М.Бахтина и др. Диалогическая речь, несмотря на первичный характер ее в плане становления и развития языка, была изучена меньше монологической. Не без основания большой интерес к диалогу стал проявляться с конца 40-х и начала 50-х годов. С тех пор вопросы диалога интенсивно разрабатывались лингвистами, психологами, педагогами, методистами и литературоведами (А.К.Соловьева, А.А.Холодович, О.И.Шаройко, Н.Д.Арутюнова, З.В.Валюсинская; С.Ф.Занько, А.Р.Балаян, В.С.Библер, Е.В.Падучева, И.Р.Гальперин, В.Д.Девкин, Л.В.Славгородская; Я.Яноушек, К.Гаузенблас, Д.Вундерлих и др.). Большой исследовательский материал, посвященный диалогу, используемому в учебном процессе, свидетельствует о сложности и многоаспектности этого явления, так как он предстает здесь как некое конкретное воплощение языка в сфере учебной коммуникации, сфере проявления речевой деятельности обучающего и обучаемого и шире – как форма существования языка в определенных отраслях научных знаний (А.А.Леонтьев, А.М.Матюшкин, Л.П.Петровская, А.С.Спиваковская; А.Б.Добрович, С.А.Ламзин и др.).

Научное исследование диалога ведется в разных направлениях: формально-синтаксическом, функционально-прагматическом, социально-психологическом и лингводидактическом.

Исследования последних лет вновь привлекают внимание к диалогу лингвистов и методистов. Нынешнее обращение лингвистов к диалогу обусловлено не только тем, что "подлинное свое бытие" язык обнаруживает в диалоге и что именно в диалоге язык наиболее явно и полно выражает свое назначение как орудие и средство коммуникации; но еще и потому, что разработанный понятийный аппарат применительно к диалогу позволяет осуществить "проникновение" в саму структуру диалога, имеющего непосредственное отношение к вопросам языкового развития.

Проблема диалога и закономерно соотносимые и связанные с ним проблемы языка и культуры, культуры и литературы рассматривались не одним поколением отечественных и зарубежных исследователей. Аспекты внимания к диалогу культур в широком смысле этого слова находятся в центре внимания лингводидактики, а также лингвострановедения, лингвокультурологии и художественной литературы, интерес к которым особенно возрос за последние два десятилетия. Значительное место в лингводидактических исследованиях отводится культуре и литературе как началам, объединяющим основные источники представлений о человеческих духовных ценностях, и языку как средству межкультурной и межличностной коммуникации. В связи с этим дидактика и методика преподавания иностранных языков последних десятилетий рассматривают изучение языков как диалог культур, так как культура призвана стать ориентиром в развитии и становлении когнитивной личности, а язык сам по себе, как известно, не существует вне культуры. Одной из его функций является также и гносеологическая, поскольку язык есть средство и путь познания мира и, соответственно, инструмент духовного и материального развития общества, основа формирования научного мировоззрения.

Изучение иностранного языка как учебного предмета предполагает и ознакомление с новой культурой, она имплицитно включена в содержание этого курса: через язык происходит формирование и восприятие чужой культуры, обязательное усвоение минимума культуры общества, приобщение обучаемого к культурному наследию и усвоение элементов других культур. И поскольку диалог – это взаимодействие двух культур, то обучаемый, зачастую, познает средства чужой культуры, опираясь на свой культуроведческий потенциал. Поэтому в рамках диалога культур следует также серьезное внимание уделять изучению и родных языков, так как они являются одной из тех нитей, которые связывают нас с культурой предков: без прочных знаний родного языка иностранный усваивается сложнее, ибо диалог есть не что иное как наличие двух или нескольких полноценных пониманий, не всегда "сводимых одна к другой смысловых позиций". Только в таком случае и возникают собственно диалогические отношения, основным моментом которых является развитие динамики, присущих субъектам точек зрения; их сближение – вплоть до полного совпадения – или же, напротив, расхождение (вплоть до полного возникновение несовместимости).

ЛИТЕРАТУРА

1. *Библер В.С.* Мышление как творчество. Введение в логику мысленного диалога. М.: Изд-во полиг. лит-ры. 1975. – 399 с.
2. *Бахтин М.М.* Проблемы поэтики Достоевского. М.: Изд-во Художественная литература. 1972. – 313 с.